



VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt. P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 9 - September 2012

Ein kulturelles Juwel – Gastspiel von Ingrid Rohrmoser



Dem Kulturkreis Völs gelang es Ende Juni, das Pandolfis Consort Wien zum Abschluss seiner Österreichtournee nach Völs zu holen. Das Originalklangensemble hat es sich zur Aufgabe gemacht, unbekannte Werke des Barocks und der Klassik für sein Publikum zu entdecken.

Die im 18. Jahrhundert ausgebaut und barockisierte alte

Pfarrkirche bot den passenden stimmungsvollen Rahmen für ein erlesenes Konzert.

Das Publikum spendete begeistert Applaus für einen Abend voller Spielfreude, klanglicher Differenziertheit und emotionaler Hingabe. Ingrid Rohrmoser (Violine und Viola) freute sich, mit diesem Auftritt zu ihren Wurzeln zurückgekehrt

zu sein. Sie erhielt in Völs ihren ersten Geigenunterricht und studierte nach der Matura am Innsbrucker Musikgymnasium Violine und Bratsche in Wien.

Die Musikerin, die seit einigen Jahren in Berlin lebt, wurde begleitet von Elzbieta Sajka (Viola und Violetta), Günter Schagerl (Violoncello) und Hermann Platzer (Theorbe).

Sehr geehrte
Leserinnen und Leser!

Wie Sie schon bemerkt haben, wurde das Erscheinungsbild unserer Zeitung neu gestaltet.

Die Völser Gemeindezeitung besteht nun seit nunmehr 25 Jahren. Seither informiert unsere Zeitung Monat für Monat über Wissenswertes und Interessantes aus unserer Gemeinde. Mit dabei von Beginn an der Bürgermeisterbrief, in dem der Bürgermeister zu aktuellen Themen Stellung nimmt.

Wir von der Redaktion haben das Jubiläum zum Anlass genommen, das Layout unserer Zeitung neu zu gestalten. Wir hoffen, es gefällt unseren Leserinnen und Lesern.

Ein ausführlicher Bericht über „25 Jahre Völser Gemeindezeitung“ folgt in einer der nächsten Ausgaben.

Mit freundlichen Grüßen
für das Redaktionsteam
Johannes Knapp

INHALT

Gesundheitsdienste.....	Seite 3	Kirchliche Mitteilungen.....	Seite 9
Bürgermeisterbrief.....	Seite 5	Unwetter in Völs.....	Seite 14
Haus der Senioren.....	Seite 6	Eltern-Kind-Zentrum – Jahresprogramm.....	Seite 16
Kulturkreis Völs.....	Seite 8	Erwachsenenschule Völs – Kursprogramm.....	Seite 18

Richtlinie für den Heizkostenzuschuss 2012/13

Das Land Tirol gewährt für die Heizperiode 2012/2013 nach Maßgabe der folgenden Richtlinien einen einmaligen Zuschuss zu den Heizkosten.

Antrags- bzw. zuschussberechtigter Personenkreis:

- PensionistInnen mit Bezug der geltenden Ausgleichszulage
- BezieherInnen von Pensionsvorschüssen
- BezieherInnen von AMS/Notstandshilfe
- AlleinerzieherInnen mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigter sind:

- BezieherInnen von laufenden Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistungen, die die Übernahme der Heizkosten als Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung erhalten
- BewohnerInnen von Alten- und Pflegeheimen, Schüler- und Studentenheimen

Für die Antragstellung gelten folgende Netto-Einkommengrenzen:

- € 820,- pro Monat für alleinstehende Personen
- € 1.240,- pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 200,- pro Monat zusätzlich für jedes im gemeinsamen Haushalt lebende, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 420,- pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 260,- pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt.

Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt)

zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind anzurechnen:

Eigen-/Witwen-/Waisenpensionen, Unfallrenten, Pensionen aus dem Ausland, Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt), Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung, Studienbeihilfen, Stipendien, Einkommen aus Vermietung und Verpachtung, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld, erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorschüsse/Alimente, Nebenzulagen

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind nicht anzurechnen bzw. in Abzug zu bringen:

Pflegegeldbezüge, Familienbeihilfe, Wohn- und Mietzinsbeihilfen, zu leistende Unterhaltszahlungen/Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind, Witwengrundrenten nach dem KOVG, Beschädigtengrundrenten nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach §11 Abs. 2 und 3 KOVG

Höhe des Heizkostenzuschusses:

Die Höhe des Heizkostenzuschusses beträgt einmalig € 200,00 pro Haushalt

Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen anzuschließen:

- Einkommensnachweis (aktueller Pensionsbescheid, aktueller Lohn- oder Gehaltszettel, aktuelle Bezugsbestätigung – AMS, TGKK, Unterhalt, Alimente)
- Nachweis über den Bezug der Familienbeihilfe (bei Kindern)

Antragsteller können den einmaligen Zuschuss beim Gemeindeamt Völs, Hauptbüro, bis **30. November 2012** beantragen. Weitere Informationen und Auskünfte unter der Tel. Nr. 30 31 11-21 bei Frau Pleyer.

INFO – BOX

ACHTUNG!! Am Freitag, den 28.09.2012 sind das Gemeindeamt, die Kindergärten und der Recyclinghof Völs geschlossen. (Betriebsausflug der Gemeindebediensteten.) Wir danken für Ihr Verständnis!



Mitmachen und tolle Preise wie z.B. ein Fahrrad, Riesengeschenkkörbe, Gutscheine oder Saisonkarten vom Völser Badl gewinnen! Bis jetzt haben sich 122 Teilnehmer in Völs angemeldet. Die Marktgemeinde Völs ist im Gemeinderanking von 54 teilnehmenden Gemeinden nach Teilnehmerzahl an 2. Stelle! Jede/r kann gewinnen! Wer beim Wettbewerb mitmachen will, kann sich beim Gemeindeamt (Umweltamt) umwelt@voels.tirol.gv.at oder unter www.tirolmobil.at noch immer registrieren.

Einladung zum Fahrradfest Schlussveranstaltung Tiroler Fahrradwettbewerb

Autofreier Tag, Samstag, 22. September 2012
14.00–17.00 Uhr Dorfplatz Völs

Würstl und Getränke gratis!
Trialbike Show, Einrad-Fahrer
Preisverlosung Fahrradwettbewerb
Radfahr Motivation- und Sicherheitstraining
für Kinder

Beim Radworkshop der AUVA (Allgemeine Unfallversicherungsanstalt) geht es langsam, kurvig und über straßenverkehrsähnliche Hindernisse wie Gehsteigkanten, Querrillen, Spurrillen, Stufen oder Eisenbahn-Schienen zu mehr Radfahrtsicherheit.



Kindergarten Völs-West

Der Betrieb im Marktgemeindekindergarten Völs-West beginnt am Mittwoch, den 5.9. bzw. am Donnerstag, den 6.9. Alle näheren Hinweise entnehmen Sie bitte den bereits zugesandten Elternbriefen. Die Kindergartenleitung Claudia Pertl

Kindergarten Dorf

Der Marktgemeindekindergarten Dorf, Bahnhofstraße 8, beginnt am Mittwoch, den 5.9. Auf einen guten Start freuen wir uns schon! Die Kindergartenleitung Franziska Zenzinger



**Gesundheits- und Sozialsprengel Völs
Stellenausschreibung**

Wir suchen:

**1 Dipl. Gesundheits- und Krankenpfleger/
-schwester
oder
1 Pflegehelfer/in**

im Beschäftigungsausmaß von ca. 20 Wochenstunden. Die Anstellung und Entlohnung erfolgt nach BAGS, Führerschein B ist wünschenswert.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto senden Sie bitte an: Gesundheits- und Sozialsprengel Völs, Moosau 7, 6176 Völs, Tel.: 0512/30 47 76, e-mail: sozialsprengel-gf@aon.at



Senioren Gymnastik

Beginn: Dienstag, 11. September 2012
Zeit: 17.10-18.10 Uhr Wo: VS Völs, Turnsaal
Leitung: Anni Lung, Lehrwart für FIT-Senioren

Komm tanz mit!

Kreis- und Gruppentänze aus aller Welt

Beginn: Donnerstag, 4. Oktober 2012
Zeit: 16.00-17.30 Uhr Wo: Pfarrsaal Völs
Leitung: Anni Lung

Ein herzliches Vergeltsgott

allen, die uns in dieser schweren Zeit nach dem Wohnungsbrand beigestanden haben.

Wir möchten uns für die tatkräftige Unterstützung bei den Helfern der freiwilligen Feuerwehr Völs, bei allen Freunden und Nachbarn bedanken. Weiters möchten wir uns bei unseren Arbeitgebern für das Verständnis in dieser schweren Zeit und besonders bei der

Familie Alois Egger

für die freundliche Aufnahme, viel Geduld, Trost und Liebe bedanken.

Eure Familie Egger Dirk mit Anneliese, Alexandra und Daniel



**Mitteilungen des
Gesundheits- und
Sozialsprengels Völs**

**Kostenlose Erstberatung
in Rechtsangelegenheiten**

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 7. September 2012 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 und 18.00 Uhr statt.

Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 11. September und am Dienstag, den 25. September 2012 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt. Anmeldungen unter der Rufnummer 0512/30 47 76.

**Redaktionsschluss
für die Ausgabe**

**Oktober 2012
Montag,
17. September
2012**

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

Zum Nachdenken

Die Arbeit läuft dir nicht davon, wenn du deinem Kind den Regenbogen zeigst.

Aber der Regenbogen wartet nicht, bis du mit der Arbeit fertig bist.

*Aus China
Momente für die Seele*

**Ärztlicher Sonn- und
Feiertagsdienst Völs,
Mutters und Natters**

8./9. September

Dr. Jörg Neuwirth
Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

15./16. September

Dr. Stefan Neuner
Peter-Siegmaier-Straße 6
Notordination von 9 bis 10
und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

22./23. September

Dr. Norbert Benesch
Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0664/391 35 35

29./30. September

Dr. Jörg Neuwirth

**Nacht-, Samstags- und
Sonntagsdienst der
St.-Blasius-Apotheke Völs**

Dienstag, 4. September
Freitag, 14. September
Montag, 24. September
Cyta-Apotheke
Sonntag, 9. September
Mittwoch, 19. September
Samstag, 29. September

ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25

Mentale Fitness
mit Elke
Tel-Nr.: 0680 31 06 111
www.mentalefitness.at



TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.
VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs
Innsbrucker Straße 45
Tel. 0512/30 25 25
Fax 0512/30 24 62
Notfallnummer:
0 664/223 15 53

Kindergarten Waldknöpfe

Der Kindergarten Waldknöpfe bedankt sich bei dem lieben Imker Manfred Schweminger – auch „Bienenmanni“ genannt – für den beeindruckenden Besuch! Wir haben sehr viel Neues über das Leben der Honigbiene erfahren. Danke!



Ab September starten wir mit unserem Jahresthema:

Farben „So bunt ist die Welt“

Den Wald und die Natur kunterbunt mit allen Sinnen erleben. „Farbenfrohe Berufe und andere Kulturen kennenlernen“... Erste Einblicke bekamen wir schon während des Sommerprogramm

... Wir freuen uns mit unseren Waldknöpfen auf ein „farbenfrohes“ Kindergartenjahr 2012/13!

Michaela Posch

VS Völs Achtung Baustelle



In Gummistiefel und Arbeitskleidung schlüpfen, Helm aufsetzen, noch schnell die Sicherheitsbestimmungen beachten... schon kann es losgehen! Die Schülerinnen und Schüler der

Volksschule Völs (VSKL, 1a, 1c, 2a, 2b) übernahmen einen Vormittag lang die Kinderbaustelle des Vereins Bauakademie/Lehrbauhof Tirol. Unter fachkundiger Anleitung schlüpfen die Kinder einen Vormittag lang in den Beruf des Maurers, Malers, Fliesenlegers, Zimmermanns, Pflasterers, Dachdeckers und des Kranführers.

Es wurde gemauert, Wände wurden verputzt und gestrichen, Pflastersteine verlegt, ein Dachstuhl gebaut und ein Dach gedeckt. Außerdem durften die Kinder ausprobieren, wie knifflig es ist, einen Kran zu steuern. Sogar die Statik von so manchem (Bauklotz-) Haus wurde auf die Probe gestellt. Das Erdbeben, das dazu auf Knopfdruck erzeugt werden konnte, war einer der Höhepunkte für so manchen Nachwuchstatiker.

Und weil es auf einer Baustelle immer laut zugeht, durften die Kinder mit Abwasserrohren und anderen elektronisch verstärkten „Baustelleninstrumenten“ typischen Baustellenlärm erzeugen. Dabei entstand in Windeseile coole „Baustellenmusik“.

Kinder und Lehrkörper sind sich einig, dass dies ein toller bzw. sehr interessanter und ausgezeichnet begleiteter Lehrausflug war.

Sabine Stallbaumer

Völser Pedibus – vergnügt, sicher und gesund zur Schule!

Vom 6. September bis 5. Oktober „fährt“ der Pedibus bereits zum vierten Mal durch Völs. Zu Fuß natürlich, denn der Pedibus ist eine von SchulwegpolizistInnen begleitete Kindergruppe, die am Morgen gemeinsam zur Volksschule geht.

Ab dem zweiten Schultag werden die Kinder auf 3 Routen an insgesamt 21 Haltestellen mitgenommen. Die genauen „Abfahrtszeiten“ des Pedibusses sind der Fahrplattabelle zu entnehmen. Zusätzlich bekommen die Volksschüler einen Fahrplan.

Friedl Haberl, Obmann des Verkehrsausschusses, ist vom Projekt Pedibus begeistert: „Die Kinder üben täglich das richtige Verhalten im Verkehr und lernen den sichersten Schulweg kennen! Weniger Elterntaxis sind unterwegs und damit wird zusätzlich die Sicherheit am Schulweg erhöht. Somit entlastet der Pedibus die Eltern und unterstützt die Selbstständigkeit der Schulkinder!“ Peter Erler von der Völser Schulwegpolizei verweist auf die positiven Erfahrungen, die mit dem Pedibus in den letzten Jahren gemacht wur-

den: „Gemeinsam am Schulweg unterwegs zu sein macht den Kindern Spaß! Die Bewegung an der frischen Luft ist gesund und fördert die Konzentrationsfähigkeit in der Schule.“

Über 40 SchulwegpolizistInnen ermöglichen in diesen fünf Wochen sowohl den Pedibus-Begleitedienst als auch die klassische Sicherung des Fußgängerüberganges (Zebrastreifen) vor der Volksschule.

Kontakt: Peter Erler (Schulwegpolizei) 0650/3635001



Pedibus Völs – Fahrplan



West Friedensiedlung	West Prinz-Eugen-Straße	Süd Bauhof	Süd Rotental	Ost Sonnwinkel	Ost Steigäcker
Kreuzkirche (7:10)	Prinz-Eugen-Straße (7:15)	Eichberg (7:22)	Rotental (7:25)	Sonnwinkel (7:25)	Wieslanderweg (7:25)
Maximilianstraße (7:15)	Herzog-Sigmund-Straße (7:18)			Handel-Mazzetti-Weg (7:30)	Föhrenweg (7:28)
Peter-Siegmaier-Straße (7:19)		Angerweg (7:27)	Kreuz (7:29)		Innsbrucker Straße (7:30)
Froschbrunnen (7:22)				Pfarrgasse (7:32)	
Hauptschule (7:27)		Gänselieslbrunnen (7:33)		Kriegerdenkmal (7:35)	
Impulse (7:30)					
Seniorenheim (7:32)					



Liebe Völserinnen und Völser!

Ich hoffe, Sie konnten in den Sommermonaten einige Tage der Ruhe und Erholung finden. Gott sei Dank ist unser Ort vor größeren Unwettern verschont geblieben. So manche Bilder aus Süd- und Osttirol oder aus der Obersteiermark bzw. die Hangrutschung auf der Inzinger Alm gaben Anlass zum Nachdenken.

Neue Homepage www.voels.at

Unter www.voels.at ist die Homepage der Marktgemeinde Völs abrufbar. Frau Astrid Landauer, EDV-Verantwortliche und Kassaleiterin, hat in monatelanger Arbeit die neue Homepage gestaltet.

Ich darf Frau Landauer zum gelungenen Internetauftritt der Gemeinde Völs sehr gratulieren und mich für ihren Einsatz und die vielen Arbeitsstunden am Computer sehr herzlich bedanken. Die bisherige Homepage hat den neuen technischen Erfordernissen nicht mehr entsprochen und die vom Ministerium vorgeschriebene Barrierefreiheit war nicht gegeben.

Bei Frau Dr. Ilse Baldauf, die unsere Homepage vor Jahren entworfen und bisher betreut hat, darf ich mich für die gute Zusammenarbeit und die laufende Unterstützung bedanken. Sollten Ihnen auf den neuen Seiten irgendwelche Fehler bzw. Irrtümer auffal-

len, bitten wir um Meldung im Gemeindeamt.

Keine Sommerferien in der Marktgemeinde

Ich darf einige der im Sommer durchgeführten Maßnahmen aufzählen:

- Fertigstellung der neuen Zufahrtsstraße Gewerbegebiet West
- Straßensanierungen bzw. Erschließungen im ganzen Ortsgebiet (Moosbachstraße, Prinz-Eugen-Straße, Friedensstraße, Steigäcker, Lannes, Erich-Schwarzenberger-Weg, Eichberg, Blasius-Hözl-Weg)
- Ausbau der schulischen Tagesbetreuung in der Volksschule
- Umbau Bestandsraum der Landesmusikschule in einen Unterrichtsraum
- E-Check bzw. Elektrosanierungen in der NMS/Hauptschule Völs
- gesetzlich vorgeschriebener E-Check in den Gemeindevorrichtungen wie Volksschule, Kindergarten Dorf, Kindergarten Feuerwehr und im Veranstaltungszentrum Blaike
- Bodensanierung und Lüftungsreinigung Vereinshaus/Theatersaal
- Bodensanierung Vereinshaus II Seestraße /Erdgeschoß
- Neue Ankünder: Im Bereich der Bushaltestelle Völs Ost, OMV und bei der Einfahrt zum Pfadfinderheim wurden die offiziellen Anschlagtafeln erneuert. Die restlichen Ankünder werden laut Budgetplan 2013 und 2014 ausgetauscht.
- Das Wegkreuz am Brunnenplatzl in der Dorfstraße – Abzweigung Rotental wurde im Frühjahr restauriert. Einen ausführlichen Bericht über das sog. Pendl-Kreuz lesen Sie bitte auf der Seite unseres Ortschronisten Karl Pertl. Bei unserer Kleiber Leni darf ich mich herzlich für die Betreuung und Bepflanzung bedanken.



ten-Dorf eine neue Beschattung angebracht. Die bunten Stoffe eignen sich nicht nur bestens als Sonnenschutz, sondern vermitteln auch dem gesamten Schulgebäude ein freundliches Bild.

Mit 1. September treten Frau Christine Mummert (Volksschule), Frau Waltraud Florineth-Lamprecht (Hauptschule-NMS) und Frau Maria Kern (Kindergarten West) in den wohlverdienten Ruhestand. Im Namen der Marktgemeinde bedanke ich mich für ihren jahrelangen Einsatz zum Wohl unserer Kinder und wünsche alles Gute.

Heute schon genossen?

Jeden Tag sollte man sich mindestens einmal Zeit dafür nehmen, etwas ganz bewusst zu genießen:

Den wunderbaren Duft der Natur, eine ruhige Minute auf einer Bank, den weichen Boden unter den Füßen, einen Spaziergang im Wald, das Schmökern in einem guten Buch oder den würzigen Geschmack eines mit Liebe zubereiteten Abendessens.

Aus der Tiroler Bauernzeitung

Es grüßt herzlich
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz

Neue Beschattung in der Volksschule Völs

Mit einem Kostenaufwand von € 50.000,- wurde in allen Klassen der Volksschule bzw. in den Gruppenräumen des Kindergar-

The screenshot shows the homepage of the Marktgemeinde Völs. At the top left is the logo of the Marktgemeinde Völs, featuring a red horse. Below the logo is a navigation menu with items like 'Bürgerservice', 'Gemeindeamt', 'Einrichtungen', 'Gemeindepolitik', 'Gesundheit & Soziales', and 'Leben in Völs'. On the right, there is a 'Neuigkeiten' (News) section with several articles, including 'Schlussveranstaltung Tiroler Fahrradwettbewerb' (01.08.2012), 'Kalmenschlüssel - Rückgabe' (04.07.2012), 'Schulstarthilfe - Einreichtermin' (17.07.2012), and 'Am 28.9.2012 Gemeindeamt, Kindergärten und Recyclinghof geschlossen - Betriebsausflug' (04.07.2012). At the bottom of the screenshot, there is a red graphic with the text 'Herzlich Willkommen!' and a red pencil.

Liebe Völserinnen und Völser!

Am Dienstag, den 31. Juli 2012 haben BewohnerInnen des Hauses der Senioren gemeinsam mit der Ergotherapeutin Veronika Schröcksnadel sowie der Heimleitung die neuen Tonschilder bei den Kräutern der Kräuterecke angebracht. Nun ist die von SchülerInnen der HBLA in Kematen und den BewohnerInnen des Hauses geschaffene Kräuterecke komplett und kann auch jederzeit von BesucherInnen des Cafés im Haus der Senioren bewundert werden. In der Woche ab 10. September beginnt im Haus der Senioren wieder die Herbstarbeit. Nach dem Abschied von Jutta Sturmayer im Juni wird ab September unsere Mitarbeiterin Lara Brecher den Kurs: „Bewegung mit Musik“ leiten. Sie wird jeweils Dienstag und Donnerstag gemeinsam mit ehrenamtlichen MitarbeiterInnen das Angebot für die BewohnerInnen gestalten. Wir wünschen ihr für die neue Aufgabe viel Erfolg.

Dr. Gotthard Kindl, Heimleitung
Mischa Todeschini Bakk.,
Pflegedienstleitung

Haus der Senioren Völs

Zur Verstärkung unseres engagierten Teams suchen wir
ab Dezember 2012

eine(n) Sekretärin/Sekretär

Wir bieten Ihnen...

Eigenverantwortliche Arbeit in einem kleinen Team, eine Anstellung als Vertragsbedienstete(r) der Marktgemeinde Völs mit einem Beschäftigungsausmaß von 62,5%, Entlohnung nach G-VBG 2012, VB I c/1 (höhere Entlohnung unter Anrechnung von Vordienstzeiten möglich).

Wir erwarten von Ihnen...

Abgeschlossene Handelsschule, HAK oder eine gleichwertige Ausbildung, mindestens 3 Jahre Berufserfahrung, ausgezeichnete EDV-Kenntnisse, persönliche und soziale Kompetenz.

Ihre Bewerbung richten Sie

vorzugsweise per e-mail bis spätestens 30.09.2012 an Heimleiter Dr. Gotthard Kindl, E-Mail: g.kindl@hds-voels.at oder schriftlich an Haus der Senioren, Bahnhofstr. 19a, 6176 Völs.

Zur Verstärkung unseres engagierten Teams im Cafe
suchen wir ab Oktober 2012

eine Bedienung (m/w)

Wir bieten Ihnen...

die Arbeit als freie DienstnehmerIn (interessant auch für PensionistInnen und StudentInnen), freie Diensterteilung

Wir erwarten von Ihnen...

einen freundlichen und kompetenten Umgang mit unseren Gästen, Genauigkeit und Verlässlichkeit, Einsatzfreude

Ihre schriftliche oder mündliche Anfrage

zur Terminvereinbarung richten Sie bitte bis spätestens 15.09.2012 an Heimleiter Dr. Gotthard Kindl, g.kindl@hds-voels.at, Bahnhofstr. 19a, 6176 Völs, Tel. 0512/302655-71.



Geburtstage im September

Wir alle im Haus der Senioren wünschen
Frau Notburga Ebner, Frau Hanne Heinzle, Frau
Marianne Kofler und Herrn Alois Zimmermann
alles Gute zum Geburtstag!

INFO – BOX

Verwaltung: Tel. 0512/302655

Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung.

Pflegedienstleitung: Tel. 302655-60

Pflegedienstleitung Vertretung: Tel. 302655-60

Heimleitung: Tel. 302655-70

Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 14.00 bis 17.30 Uhr

Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs;
Redaktion: HR Johannes Knapp, LA VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser;

Für den Inhalt verantwortlich:

Johannes Knapp, 6176 Völs;

Telefon: 0512/303111/19 • e-mail: redaktion@voels.tirol.gv.at;

Gesamtherstellung: Walser Druck

Anna Wechselberger im Ruhestand

Nach 34 Jahren Einsatz für die Völserinnen und Völser ging unsere Familienhelferin Anna Wechselberger mit 31. Juli dieses Jahres in den mehr als wohlverdienten Ruhestand.

Frau Wechselberger wurde mit 1. September 1978 von der Gemeinde Völs als Familienhelferin engagiert. Völs war damals eine Gemeinde mit zahlreichen in den 70er Jahren neu zugezogenen jungen Familien. Eine ausgebildete Familienhelferin wurde ganz einfach gebraucht. Mit 1. Jänner 1986 wurde Anna, wie sie schon überall genannt wurde, vom neu gegründeten Gesundheits- und Sozialsprengel als Mitarbeiterin übernommen.

Anna Wechselberger machte sich sehr bald mit den familiären Situationen unserer Gemeinde vertraut und

erwarb sich durch ihre ausgezeichnete Ausbildung, ihre Umsicht und ihr Einfühlungsvermögen in kürzester Zeit das Vertrauen der von ihr zu betreuenden Familien. Ganz besonders beliebt war sie bei den Kindern, die oft fragten, „wann kommt denn die Anna wieder?“. Ihr Dienst war nicht immer einfach, auch mit fallweise größeren Problemen kam sie zurecht. Ein von ihr betreuter Haushalt war immer in guten Händen, auf sie war Verlass.

Mit den allerbesten Wünschen für die weitere Zukunft dankten für ihren langjährigen, für viele Bewohner unserer Gemeinde segensreichen Einsatz Bürgermeister Erich Ruetz, Obmann Alois Holjevac und der langjährige Obmann des Sprengels, Johannes Knapp sehr herzlich.



J. Knapp, A. Wechselberger, A. Holjevac

Ehrendoktorat für den Völser Biologen Georg Gärtner

Eine besondere Auszeichnung wurde vor dem Sommer einem der „Väter“ des Völser Teiches, Prof. Georg Gärtner, zuteil. Er erhielt das Ehrendoktorat der St. Kliment Ohridski Universität in Sofia, der größten Universität Bulgariens. Das Ehrendoktorat war eine Auszeichnung für die wissenschaftlichen Leistungen Gärtners und die langjährige intensive Zusammenarbeit mit dem dortigen Botanischen Institut.



Aus der gemeinsamen Forschungstätigkeit erschienen bisher rund 20 Veröffentlichungen, weitere sind geplant.

Der gebürtige Salzburger studierte in Innsbruck Biologie, Botanik und Geographie und war 40 Jahre als Assistent und Dozent am Botanischen Institut der hiesigen Universität tätig. Er war lange Zeit Vorsitzender im Landesnaturschutzbeirat von Tirol und ist seit 1.1.2012 im Ruhestand. Viele Begrünungen mit der Region angepassten Sträuchern und Bäumen in Völs gehen auf Dr. Gärtner zurück und er war seit den 80er Jahren maßgeblich an der Schaffung und Bewahrung des Biotops „Völser Teich“ beteiligt.

Er war Initiator einer ersten Biowertkartierung des Gemeindegebietes, als eines der Ergebnisse erfolgten die Unterschutzstellung des Völser Gießens und der Völser Innau.

In zahlreichen Artikeln in der Völser Gemeindezeitung wies Gärtner immer wieder auf die Naturschönheiten in der Gemeinde hin, so auf Besonderheiten der Pflanzen- und Tierwelt aber auch auf die Wichtigkeit, mit den Bäumen und Grünflächen im verbauten Gebiet („Siedlungsgrün“) sorgsam umzugehen. Mehrere Preise (Ford-Umweltpreis, Tiroler Naturschutzpreis u.a.) waren Auszeichnung für die Arbeitsgruppe Völser Teich und die Gemeinde.

4. Völser Männerwallfahrt am 20. Oktober 2012 nach Kaltenbrunn im Kautental

- Abfahrt: 8.00 Uhr Fa. Raggl
8.05 OMV-Tankstelle
- Rückkehr: 18.30 Uhr
- Anmeldung: Tel.: 0676/4181608 bei Bernd Gams
oder Pfarramt Völs Tel.: 303109
- Busbeitrag: pro Person € 15,-

Malerei Posch
Malerei - Anstrich - Fassaden



6176 Völs · Angerweg 20
Tel. Fax 0512-30 32 12-4
Mobil: 0664-34 10 335
E-mail: malerei-posch@aon.at

Maß- und Änderungsatelier
Kerstin Radnetter

Cyta Gewerbezone 4/ 1. Stock, Völs
Tel: 0676 433 76 64
Mo-Do 09.00-12.00 und 14.00-17.00
Fr 09.00-12.00
www.lieblingsstueck-radnetter.at

Lieblingsstück
Kreativwerkstätte · Modedesign · Schneideratelier





Der Kulturkreis Völs
lädt alle herzlich ein

Kulturwanderung • Völs „per pedes I“

Eine topographisch, geschichtlich und kulturhistorisch abwechslungsreiche Runde durch einen Teil von Völs.

Samstag, 15.09.2012

Beginn: 14.00 Uhr

Treffpunkt: Völs Bahnhofsgebäude

Dauer: ca. 2 ½ Stunden

Teilnahme: kostenlos

Begleitung und Erklärungen:

Karl Pertl und Dr. Meinrad Pizzinini

Gutes Schuhwerk wird empfohlen!



Konzert auf der Wiese Platzkonzert der Musikkapelle Völs

Die 1837 gegründete Musikkapelle Völs gibt anlässlich ihres 175. Jubiläums ein Platzkonzert.

VölserKunstWiese neben dem Seniorenheim
Samstag, 15.09.2012 • Beginn 17.00 Uhr
Eintritt frei • Für Bewirtung ist gesorgt.



Konzert • Volksmusikabend mit den Tiroler Tanzgeigern

Gespielt werden Stücke aus dem reichhaltigen Schatz der überlieferten Zillertaler-Geigenmusik-Tradition.

Blaike • Freitag, 28. September 2012

Beginn 19:30 Uhr

Eintritt € 15,-/erm. € 10,- für Mitglieder



VölserKunstWiese
VKW

„Brass with passion“
auf der VölserKunstWiese



Blechblasmusik mit Leidenschaft – was im Namen des Blechmusikquintetts „aBRASSionata“ steckt – nämlich Brass und die Passion – das brachten die fünf gebürtigen Fließer am Donnerstag, den 9. August auf die open air Bühne der Kunstwiese in Völs.

Im Rahmen der Reihe „Musik auf der Wiese“ hatte der Kulturkreis zum zweiten Konzert auf die Kunstwiese geladen. Auch wenn das Wetter leider

wieder nicht so ganz mitspielte, waren trotzdem an die 100 (Blas)Musikbegeisterte gekommen. Die fünf Musiker, die in der Standardformation eines Blasquintetts auftreten – zwei Trompeten, Tuba, Posaune und Horn – wussten die Zuhörer mit ihrer Musik zu begeistern. Gefühlvoll, leidenschaftlich, ruhig, mitreißend – unter dem Thema „bUNT“ trugen sie klassische Stücke ebenso vor wie traditionelle Blasmusikwerke und Modernes.

VölserKunstWiese
VKW

Neue Skulptur



Seit Anfang August steht auf der VKW – der VölserKunstWiese – eine neue Skulptur: Völs, das ja auch am Tiroler Jakobsweg liegt, hat nunmehr auch eine Jakobus-Skulptur, geschnitzt vom Pettner Künstler Robert Pichler.

Die Besucher des Eröffnungsfestes der VölserKunstWiese am 5. Mai konnten ja bereits dem Künstler bei der Arbeit an der Skulptur über die Schulter schauen.

Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger:
Gemeinde Völs, 6176 Völs;
Redaktion: HR Johannes Knapp, LA VBM
Anton Pertl, DR. Erwin Niedewieser;
Für den Inhalt verantwortlich:
Johannes Knapp, 6176 Völs;
Telefon: 0512/303111/19
e-mail: redaktion@voels.tirol.gv.at;
Gesamtherstellung: Walser Druck



Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen

Alle Termine auf www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung. ☉ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☉ gekennzeichnet. Ausführlichere Infos und Anmeldung bei Jugendleiterin Kathi (303109). Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes www.stift-wilten.at

Sonntag, 2.9.

9.00 Uhr Gefallenen- und Friedensgottesdienst (Musikkapelle)

Samstag, 8.9.

☉ 10.00-19.00 Uhr JuMi Startfest rund ums Pfarrheim

Alle Kinder ab der Vorschulklasse, die eine Jungschargruppe besuchen möchten und alle Jungscharch- und Ferienlagerkinder bis ins Jugendalter sind herzlich zu diesem Tag eingeladen. Der „Arbeitstag“ vom Ferienlager wird nachgeholt. An verschiedenen Stationen können sich die Kinder „Lagergeld“ verdienen und es dann im „Lagercasino“ vermehren. Als Mittagessen gibt's die berühmten Lagerkiachl. Jause, Gottesdienst und Casino runden den Tag ab. **Anmeldung bis 7.9. im Pfarrheim**

Samstag, 15.9.

14.00 Uhr Tauffeier

Sonntag, 16.9.

9.00 Uhr Familiengottesdienst
11.00 Uhr Bergmesse Olympiakapelle Axamer Lizum (Völser Sängerrunde)

☉ 19.00 Uhr JuMi Gottesdienst

Donnerstag, 20.9.

14.30 Uhr Bibelrunde

Freitag, 21.9.

☉ 19.30 Uhr Wallfahrt der Stiftpfarren nach Heilig Wasser, Treffpunkt bei der Schweller Kapelle

Donnerstag, 27.9.

Hl. Vinzenz von Paul – Patron der Vinzenzgemeinschaft, 19.00 Uhr Abendmesse

Freitag, 28.9.

20.00 Uhr Abendbibelrunde
Thema: Die Engel begleiten uns.

Sonntag, 30.9. Erntedankfest

9.00 Uhr Festgottesdienst mit Segnung der Erntedankkörbe in der Pfarrkirche, anschließend Prozession durch die Dorfstraße (Musikkapelle, Kirchenchor)
19.00 Uhr Abendmesse – Jugendchor Pfaffenhofen

Dienstag, 2.10.

20 Uhr Taufabend im Pfarrheim

Mittwoch, 3.10.

19.45 Uhr Emmaus Weg-Gemeinschaft

Sonntagsgottesdienste wie im Sommer:

Samstag, 19 Uhr
Sonntag, 9 und 19 Uhr

Werktagsgottesdienstordnung ab Dienstag, 9.9.:

Dienstag 17.45 Uhr
Kapelle Seniorenheim

Mittwoch 19.00 Uhr
Pfarrkirche

Donnerstag, 19.00 Uhr
Anbetung, Abendlob, Vesper; der Ort wird auf der Gottesdienstordnung angegeben

Freitag, 15.00 Uhr
Blasiuskirche

Rosenkranzgebet:
Kapelle im Haus der Senioren:
Montag 9.00 Uhr und Freitag 17.45 Uhr
Pfarrkirche: Samstag 18.30 Uhr

Beichtgelegenheit:
Samstags von 18.30 bis 18.45 Uhr in der Pfarrkirche und nach telefonischer Vereinbarung.

Kanzleistunden ab 10. September

Mittwoch 17.00-19.00 Uhr
Donnerstag 9.00-11.00 Uhr
Freitag 15.00-17.00 Uhr

Veränderungen in der Pfarre Völs!

Liebe Völserinnen und Völser!

„Kirche sein“ bedeutet, sich von Gott rufen zu lassen und sich mit den eigenen Fähigkeiten einzubringen. Wir erleben seit dem Konzil unsere Glaubensgemeinschaft als Weltkirche in ihrer ganzen Vielfalt. Dafür bin ich dankbar.

Ich danke allen, die sich in diesem Arbeitsjahr wieder für ein lebendiges Pfarrleben bei uns in Völs einsetzen. Ich bin froh, dass es in unserer Pfarre viele ehrenamtliche und hauptamtliche MitarbeiterInnen gibt.

Im Pfarrheim werden sich weiterhin die Pfarrsekretärin Rosa Bramböck und die Hauserin Gertraud Moser um eure

Zukunft

Aussichtslos nennst du dein Leben

nur weil dir der Blick verstellt ist
in die Zukunft
hoffnungslos siehst du dein Leben

nur weil dir die Hoffnung geraubt ist
in ein Morgen
machtlos fühlst du dein Leben

nur weil dir die Macht entzogen ist
in deiner Zeit

Gott sieht deine Zukunft
Gott hat ein Morgen
Gott gehört alle Zeit
vertraue ihm
und gib nicht auf

Hermann Traub

Anliegen kümmern und, wenn gewünscht, an mich weiterleiten. Auch unsere Pfarrhelferin Karoline Neuner und die Dekanatsassistentin Petra Unterberger werden weiterhin in unserer Pfarre tätig sein.

Unsere Jugendleiterin Kathi Bauer hat sich beruflich verändert. Sie ist seit 1.9. in der Schulpastoral der Diözese und als Religionslehrerin in Kematen tätig.

Liebe Kathi! Vergelt's Gott für die Begleitung unserer Kinder und Jugendlichen während der letzten vier Jahre, für das feine Zusammenspiel im Pfarrheim und deinen Einsatz in der Schule. Für deine neuen Aufgaben wünsche ich dir viel Freude, Gesundheit und Gottes Segen! Denke daran – zwischen Kematen und dem Diözesanhaus in Hötting liegt Völs!

Kathi Baumgartner, ehrenamtliche Mitarbeiterin in ihrer Heimatgemeinde Allerheiligen, wird als neue Jugendleiterin bei uns mitarbeiten. Sie hat sich schon im Sommerlager als Krisenmanagerin bestens bewährt

Evangelische Kreuzkirche Gottesdienste im Monat September 2012

Sonntag 2.9.: 9.00 Uhr:

13. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Lukas 10, 25-37

Sonntag, 9.9.: 9.00 Uhr:

14. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Lukas 17, 11-19

Sonntag, 16.9.: 9.00 Uhr:

15. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 6, 25-34

Sonntag, 23.9.: 9.00 Uhr:

16. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Johannes 11, 17-27

Sonntag, 30.9.: 9.00 Uhr:

17. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 15, 21-28

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst im Clubraum

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17.30 Uhr mit Schulbeginn im Clubraum

Frauenrunde am Donnerstag, den 20.9. um 16.00 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

Kindergruppe „Äktschen“ am 27.9. um 16.30 Uhr im Gemeindegemaisaal

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse:

www.innsbruck-christuskirche.at

und über drei Tage zwei Kinder im Krankenhaus betreut. Sie ist 24 Jahre alt, verheiratet, Kindergartenpädagogin und belegt den theologischen Fernkurs, um sich im Glauben weiterzubilden. Als Pastoralpraktikantin wird Birgit Prader nach ihrem abgeschlossenen Theologiestudium das praktische Ausbildungsjahr in unserer Pfarre verbringen.

Mein Mitbruder Adrian Gstrein wird als Kooperator unser Team verstärken. In See im Paznaun aufgewachsen, trat er nach seinem Orgel- und Klavierstudium

im Jahr 2004 ins Stift Wilten ein, wurde am 24.6.2012 zum Priester geweiht und freut sich jetzt auf seine neue Aufgabe bei uns in Völs. Er wird auch in der Neuen Mittelschule Religion unterrichten.

Dort wird unser Religionslehrerteam auch durch Frau Sylvia Hörtnagl erweitert, die in meiner Heimatgemeinde Pradl ihr Zuhause gefunden hat. Euch allen, die ihr neu in unserer Pfarre mitarbeitet, ein herzliches Grüß Gott! Ich freue mich auf ein gutes Mit-

einander. Anlässlich des Jubiläums 50 Jahre II. Vatikanisches Konzil wird es im Stift Wilten monatlich einen vertiefenden Glaubenskurs geben. Wir Völser machen mit. Ich freue mich schon auf viele Begegnungen, Gespräche und Impulse für unsere Glaubensgemeinschaft. Mehr dazu: www.stift-wilten.at Ich wünsche euch allen einen guten Start in dieses neue Arbeitsjahr und den Schülerinnen und Schülern noch schöne letzte Ferientage und einen guten Schulanfang!

Pfarrer Christoph

EMMAUS-STUBE

Ausflug mit der Vinzenzgemeinschaft nach Kloster Ettal, 17. September 2012

Anmeldung bis längstens 10.9. im Pfarrheim, Dorfladele, OMV
Abfahrt 13.00 Uhr, Raggl, Haus der Senioren, OMV
Unkostenbeitrag € 5,- (Bezahlung im Bus).

Veränderungen in der Erwachsenen-schule

Frau Waltraud Florineth-Lamprecht, Lehrerin an der Hauptschule Völs (jetzt: Neue Mittelschule) geht mit diesem Herbst in Pension. Auch die Leitung der Erwachsenen-schule Völs gibt sie nach jahrzehntelanger erfolgreicher Arbeit ab.



Gemeinsam mit ihrem Mann Rudolph Lamprecht hat sie mit viel Herz und Engagement die Erwachsenenbildung in Völs geprägt und gestaltet. Auf diesem Wege dürfen wir Frau Florineth-Lamprecht und ihrem Gatten noch einmal ein herzliches Vergelts Gott sagen für die geleistete Arbeit und beiden alles Gute wünschen für viele gemeinsame schöne Jahre in der Pension. Die Verantwortung für die Völser Erwachsenen-schule liegt nun bei Veronica Kizilgedik, Lehrerin am SPZ in Innsbruck und Elena Alberti, Studentin (Germanistik und Pädagogik).

Sie sind beide schon seit vielen Jahren Mitglied bei den Völser Pfadfindern und leiten dort seit einigen Jahren auch die Gruppe der Jüngsten, das sind Kin-

der im Alter von 6-10 Jahren. „Es freut uns, dass wir mit der Führung der Erwachsenen-schule eine für uns neue Richtung der freiwilligen Arbeit kennenlernen dürfen. Wir konnten schon im letzten Schuljahr Waltraud bei ihrer Arbeit in der Erwachsenen-schule über die Schulter schauen und wissen somit, welche Aufgaben auf uns warten“.

„Gemeinsam möchten wir gerne diese Bildungsarbeit im Sinne unserer Vorgängerin weiter führen und die Erwachsenenbildung in Völs künftig so abwechslungsreich wie bisher gestalten. Wir wollen aber auch versuchen mit neuen Ideen und Angeboten dieser Bildungseinrichtung unseren Stempel aufzudrücken. Wir freuen uns auf viele interessierte Teilnehmer/innen bei den angebotenen Kursen.“

JuZe Jugendzentrum
Blaike Völs

Sommerolympiade

Am 3. August fand die erste Blaike Sommerolympiade der Geschichte statt. Die Jugendlichen kämpften in Disziplinen, wie zum Beispiel „Seniorenradeln“ und „Frisbeezielwerfen“ um die Goldmedaille.



Sing Star

Am 4. August fand das Abschlussprojekt unserer Praktikantin Simone statt. Es wurde gesungen, getanzt und die alkoholfreien Cocktails brachten uns in Urlaubsstimmung.



Tag der offenen Tür

Am 20. September ist Tag der offenen Tür im Jugendzentrum. Alle Interessierten können sich das Juze anschauen. Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher!

Jugendfreiraum

Am 28. September findet der diesjährige Jugendfreiraum auf der Völser Kunstwiese statt. Alle Völserinnen und Völser sind herzlich zu Musik, Spiel und Würstl eingeladen.

Betriebsurlaub

Das Jugendzentrum ist bis einschließlich 10. September geschlossen. Wir wünschen allen Jugendlichen noch schöne Ferien!

Das Juze-Team

FENSTER TÜREN SONNENSCHUTZ
BRIDA
Ihr persönliches Fachgeschäft

6020 Innsbruck
Dr. Stumpfstraße 36
Tel. + Fax 0512/58 82 92
Mobil: 0650/501 92 57
office@fenster-bridat.at
www.fenster-bridat.at



Wasserburg – Passau – Tittmoning – Chiemsee



Unsere Fröhsommerreise ins benachbarte Bayern führte uns am 28./29. Juni in einige sehr interessante Städte. Als erste Station stand Wasserburg, die von einer Innschleife umschlossene Halbinsel, am Programm. Bei der dortigen Stadtführung erfuhren wir sehr viel über die frühere Salzhandelsstraße, unter anderem, wie verschiedene Reliefs beweisen, dass teilweise die beladenen Schiffe von bis zu 50 Pferden Inn aufwärts gezogen wurden.

Beeindruckend war auch, wie ganz alte Gebäude erhalten sind und durch gekonnte Maßnahmen der heutigen Infrastruktur dienen.

Nach einem exzellenten Mittagessen im Brauhaus fuhren wir weiter nach Passau, wo uns ein uriger Stadtführer „seine“ sehr interessante „Drei-Flüsse-Stadt“ näherbrachte. Vom wunderschönen Dom mit der weltgrößten Orgel, bis hin zu den interessanten Gebäuden, Sehenswürdigkeiten und geschichtsträchtigen Gässchen, wurden wir über alte und neue Geschehnisse aufgeklärt.

Unser Viersterne-Hotel „Zum weißen Hasen“ erwies sich in jeder Hinsicht als Volltreffer. Abends erlebte ein Teil von uns, inmitten bayrischer Fußballfans, am Stadtplatz die Übertragung des Matches Italien-Deutsch-

land. Die Atmosphäre war knisternd und die Emotionen der jungen Zuseher schwappten teilweise über. Es war ein durchaus interessantes Erlebnis.

Vor der Weiterreise hatten wir noch einen großartigen Ausblick von der Veste Oberhaus über Passau und den Zusammenfluss von Inn und Donau.

Am nächsten Tag stand das beinahe mittelalterlich anmutende Städtchen Tittmoning am Programm. Dort besichtigten wir nicht nur das alte Rathaus, in dem die Fernsehserie „das altbayrische Amtsgericht“ gedreht wurde. Bei unserem Rundgang entdeckten wir z.B. das Haus, in dem der jetzige Papst Benedikt seine Kindheit verbrachte.

Weiter ging unsere Reise zum Chiemsee, wo wir bei strahlendem Sonnenschein eine Schifffahrt zur Fraueninsel genossen. Nach einem erholsamen Aufenthalt auf dieser reizenden Insel traten wir unsere Heimfahrt an.

Unser freundlicher und hilfsbereiter Fahrer Alexander brachte uns alle gegen 20 Uhr wieder wohlbehalten nach Völs. Es war eine besonders gemütliche, und Dank unserer disziplinierten und immer pünktlichen Mitglieder, reibungslos abgelaufene Kurzreise.

W. Hanny



Reise zu den Leharfestspielen in Bad Ischl

Bad Ischl ist nicht nur als Kurort und Kaiserstadt bekannt, seit 1961 gilt Bad Ischl auch als Ort der Operette. Berühmte Musiker waren hier zu Gast, so schrieb Franz Lehar in Ischl seine großen Welterfolge. Es war daher für die Völser Seniorinnen und Senioren naheliegend, nach jahrelangem Besuch der Festspiele im Burgenland, dieses Jahr einmal in das Salzkammergut zu reisen und in Bad Ischl eine Operettenaufführung zu besuchen.

Bereits beim ersten Aufenthalt im schönen Ort Mondsee beeindruckte die in den letzten Jahren umfassend renovierte ehemalige Stiftskirche des damals ältesten Klosters Österreichs und nunmehrige Pfarrkirche zum Hl. Michael die Mitreisenden. Reizvoll war auch ein Spaziergang und Aufenthalt am See. Genügend Freizeit zur Besichtigung der Sehenswür-

digkeiten von Bad Ischl, einschließlich eines Besuches der berühmten Konditorei „Zauner“, gab es am Nachmittag. Höhepunkt der Reise war aber am Abend eine großartige Aufführung der Operette „Der Vogelhändler“ von Carl Zeller im Kongress- und Theaterhaus von Bad Ischl.

Auch der zweite Reisetag bot mit einem Besuch des zum Weltkulturerbe zählenden Marktes Hallstatt, dem ältesten Salzbergbau Europas, viel Interessantes. Besonders sehenswert waren das Beinhaus aus dem 18. Jahrhundert und die Pfarrkirche mit dem Hallstätter Marienaltar.

Ein gemütlicher Mittagsaufenthalt in St. Wolfgang und eine Kaffeepause in der Fußgängerzone von Rosenheim vor der Heimfahrt bildeten den Abschluss der gelungenen Reise.

J. Knapp



BeFit

im Herbst/Winter
mit

**Pilates, Bodystyling und
Personaltraining**

**Mo und Do Abend ab 16.30 Uhr + Mi Vormittag
ab 8.00 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene**

Wo: Therapiecenter Völs - max. 10 - 12 Pers.

Anmeldung und Info unter Tel.: 0699/12631053

oder daniela.brugger@chello.at

Dipl. Pilates- und Fitnesstrainerin



Pensionisten
verband
Österreichs



Ortsgruppe
Völs
6176

Sommerfahrt ins Brandenberger Tal



Eine wunderschöne Fahrt ins geschichtsträchtige Brandenberger Tal durften unsere Pensionisten am 13. Juni anlässlich unseres Vatertagsausfluges genießen.

Nach einem guten Mittagessen beim „Singenden Wirt“ erzählte uns der Wirtssohn, der das Bürgermeisteramt in Brandenberg innehat, viele interessante Details über die Brandenberger Holztrift: Da es im unwegsamen Gelände keine geeigneten Straßen gab, diente die Brandenberger Ache über Jahrhunderte zum Transport (Trift) enormer Holzmengen, die auf dem Wasserweg bis nach Kramsach transportiert wurden. Gegen Ende des 19. Jahrhunderts war

Kramsach der größte Holzumschlagplatz Tirols.

Auch heute noch kann man diese gut ausgebauten, alten Triftsteige – die „Tiefenbachklamm“ und die „Kaiserklamm“ – erwandern. ... und da sind wir auch schon bei unserem Nachmittagsziel – dem „Kaiserhaus“ am Eingang der Kaiserklamm. Wer Lust hatte, suchte nun diese „Schauplätze der Geschichte“ auf.

Im Kaiserhaus weihte uns Wirt Johann Larch ins Geheimnis des „Prügeltortenbackens“ ein. Bei einer guten Tasse Kaffee konnten wir uns vom Gelingen dieses „Kunstwerks“ überzeugen.

Margit Reinalter

Die Kinderfreunde
Völs laden ein:

Spielnachmittag

für alle Kinder ab 4 Jahren

Nächster Termin: Freitag, 28. September
von 16-18 Uhr im Vereinsheim

keine Anmeldung, keine Kosten!
Vorbeikommen, mitspielen und Freunde mitbringen!

Kontakt: simon@kinderfreunde-voels.at
oder Tel. 0660-5257546 (abends)
www.kinderfreunde-voels.at

Obstpressen

Jeden Freitag
oder Samstag
nach telefonischer Ver-
einbarung mit Adi Kranz.

Tel. 0512/302588
Mobil 0664/3711537

Kleinanzeige

Wohnungskauf
Suche
3-Zimmer-Wohnung
im Parterre mit Garage
oder AAP in Völs
Tel. 0699/10 90 86 45



GAS - WASSER - HEIZUNG - SOLAR

Zanger

**Fahren sie auf Urlaub und
freuen sie sich auf ihr neues Bad!**

- komplette Sanierung innerhalb von 10 Tagen
- Gesamtkoordination aller Handwerker (Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maler, Trockenbauer, etc.)
- Schauraumberatung mit unserem Bäderplaner
- jahrzettelange Erfahrung in der Bädersanierung
- Endreinigung, wenn gewünscht

www.zanger.at

Ing. Klaus Zanger Gas Wasser Heizung Solar GmbH – Absam – Tel. 05223 57106



Restauriertes Kreuz im Oberdorf

Das Kreuz am Brunnenplatzl in der oberen Dorfstraße ist ein besonderes Kunstwerk. Weil es wertvoll ist, lässt sich sein Weg durch Eintragungen in Archiven und durch zahlreiche Zeitungsberichte genau zurückverfolgen.

1786 wurde die „Schwarze Kreuz Kapelle“ abgetragen. 1827 ließ Abt Alois I. Stöckl an derselben Stelle eine neue Kapelle errichten. Der Bildhauer Johann Paptist Pendl (*1791/ † 1859)/Meran wurde von ihm beauftragt, ein Kreuz anzufertigen.

33 Jahre später (22.11.1860) schreibt der Tiroler Bote über den schlechten Zustand der Kapelle: „Aber an das schwarze Kreuz denkt wohl niemand mehr! Oder ist es sogar gut, dass niemand daran dachte? Vielleicht wäre das Bild schon verdorben und mit allen Farben bestrichen. Doch jetzt ist es Zeit, dass man daran denkt, denn es ist in einem Zustande, wo es allerdings noch vollkommen gerettet werden kann, wenn durch eine geschickte Restauration dem Verfall vorgebeugt wird“. Diese Zeitungsnotiz war vermutlich ausschlaggebend, Kapelle und Christusfigur zu restaurieren.

Gespür für die Kunst

In seinen Aufzeichnungen vermerkte 1862 der Völser Kurat Maximilian Gärtner, dass das „Pendsche Crucifixbild in der Schwarzkreuzkapelle am Wege“ restauriert wurde.

„Es bedurfte einer frischen Fassung, welche zum Glück eine Meisterhand in Herrn Sebastian Habicher aus Graun fand, ein Schüler Pendls, zurzeit im löblichen Convente der Serviten Patres zu Innsbruck. Aus besonderer Freundschaft für mich übernahm Habicher jene Fassung des Crucifixes, und zwar mit



„Es liegt etwas Edles, Hohheitsvolles und Mildes im Antlitz, das den Beschauer tief ergreift“. (Ibk Nr. 1904)

viermaligen Anstrich ganz gratis, bloß um den Ersatz der Auslagen für Farben von vier Gulden.“ Innerhalb kürzester Zeit veröffentlichten rund 40 Jahre später die Innsbrucker Nachrichten drei Beiträge über das Kreuz am Völser Bühel. 24.12.1904: „Am Wege nach Innsbruck steht eine ziemlich verwehrte Kapelle, in der sich ein aus Holz geschnitztes lebensgroßes Bild des Heilands befindet.

Viele gehen achtlos an dieser Kapelle vorbei, denn die Christusfiguren in der Umgebung Innsbrucks besitzen im Allgemeinen keinen guten künstlerischen Ruf.

Ich bin selbst früher oft daran vorübergegangen, bis mir einmal an einem stimmungsvollen Sommerabend erst die ganze künstlerische Bedeutung dieses Heilandbildnisses aufgegangen ist.

Wenn man sich in die Betrachtung des Bildes versenkt, wird man wirklich von Bewunderung erfüllt. Der Realismus des Sterbenden wirkt überraschend und dabei liegt aber etwas Edles, Hoheitsvolles und zugleich Mildes in dem Dulderantlitz, das den Beschauer tief ergreift. In der Färbung des Holzbildnisses ist das ortsübliche Bunte und Grelle streng vermieden. Die sanfte

Schattentönung zeigt auch hier wieder den Künstler.“

Initiative von Ottenthal

Der Tiroler Anzeiger vom 14. September 1937 berichtet: „Anlässlich der jüngst fertiggestellten Straßenverbesserung wurde die Kapelle zum „Schwarzen Kreuz“ erneuert und das dortige Kreuz mit der großen geschnitzten Christusfigur dank der Anregung des Besitzers des nahen Ansitzes Geroldsbach, Ernst von Ottenthal, einer Erneuerung unterzogen. Die Fassung des Kreuzes besorgte in künstlerischer Weise der Vergoldermeister Franz Buchstätter in Pradl.“

1976 wurde der Gemeinde von der Familie Gander der Platz angeboten, an dem vorher die Waschküche des Siggeler Bauern stand. Dort errichtete sie einen Ruheplatz mit Brunnen und Bänken. Der Mittelpunkt ist das Pendlkreuz, das hierher überstellt wurde. Das Kreuz, arg ramponiert, wurde von Willi Öfner, Fachlehrer der angewandten Malerei der HTL II, restauriert. Um 1990 unterzog sein Sohn Thomas das Kreuz einer Auffrischung. Heuer wurde es vom Restaurator und Fachlehrer Andi Tschol aus Völs wieder auf Hochglanz gebracht. Für diese mehrmalige Restaurierung ist die südwestliche Ausrichtung verantwortlich, die sich an dieser Stelle nicht ändern lässt. Andi Tschol ist somit der 6. Restaurator, der diesem 185 Jahre alten Kunstwerk wieder seinen ursprünglichen Ausdruck verliehen hat.

Karl Pertl

NORER Möbelbau

Wir verwirklichen Ihre Wohnträume mit den besten Ideen.
Rufen Sie Herrn Moser oder Herrn Zehrer (ausgebildeter Feng Shui-Berater) an.

Ihre Völser Tischlerei in Michelfeld 11, Tel.: 302324, www.norer.at, office@norer.at

Unwetter in Völs

Am 22.08.12 ab 19.50 wurde die Feuerwehr Völs zu zahlreichen Einsätzen im gesamten Ortsgebiet gerufen. Aufgrund der Vielzahl an Einsätzen mussten zusätzlich die Nachbarfeuerwehren Götzens, Kematen und Zirl angefordert werden. Wegen der enormen Niederschläge kam es zur Überlastung des örtlichen Kanalnetzes und zu Wasserschäden im gesamten Ortsgebiet. Überschwemmungen von Außenanlagen und kleinflächige Vermurungen waren ebenfalls die Folge dieser Niederschläge.

Die Götzner Landesstraße zwischen Völs und Götzens war durch mehrere umgestürzte Bäume und einem Erdbeben nur erschwert passierbar. Die Landesstraßenumfahrung und einige private Grundstücke wurden ebenso wie die A12 Inntalautobahn durch umgestürzte Bäume in Mitleidenschaft gezogen.

Durch den starken Wind wurden Hausdächer, im Speziellen ein Gewerbebetrieb im Bereich der Gemeindegrenze zwischen Völs und Kematen, abgedeckt.

Gegen 23.00 Uhr waren die ca. 30 Einsätze erledigt und die Feuerwehren konnten in die Gerätehäuser einrücken.

Dank des raschen Einsatzes unserer bestens ausgebildeten Freiwilligen Feuerwehr konnten die Schäden in Grenzen gehalten werden. Menschen waren nicht in Gefahr.

**DACH
HOLZBAU
CARPORT
AUFSTOCKUNG
PERTL
ZIMMEREI**
**HOLZHAUS
0664-400 92 86**



Ausflug Obst- und Gartenbauverein



Der jährlich vom Obst- und Gartenbauverein veranstaltete Ausflug erfreut sich großer Beliebtheit. So war auch diesmal der 50-Sitzer-Bus ins Altmühltal fast ausgebucht. Für die erste positive Überraschung sorgten die Damen vom Vorstand, als sie im Bus heißen Kaffee und Gebäckstücke servierten (ein Sponsorbeitrag von M-Preis).

Gerade rechtzeitig erreichten wir Kelheim nahe Regensburg, wo schon das Schiff für eine Donaufahrt auf uns wartete. Freundlicherweise hatte es auch aufgehört zu regnen, sodass wir die eindrucksvolle Gegend auf dem offenen Deck genießen konnten. Durch die hier sehr niedrige Fließgeschwindigkeit der Donau ergibt sich eine sehr ruhige, idyllische Atmosphäre und die vorbeiziehenden Felsen am sog. Donaudurchbruch sind zum Greifen nahe.

Nach der nächsten Biegung waren wir schon beim Kloster Weltenburg, wo wir wieder

Land betreten. Wir besichtigten die prachtvolle barocke Kirche und nahmen eine kurze Rast in – lt. Eigendefinition – einem der schönsten Biergärten Bayerns. Seit dem Jahr 1050 brauen die Weltenburger Mönche hier ein unvergleichliches Bier, wovon wir uns auch überzeugen konnten.

Am Nachmittag entdeckten wir das Altmühltal vom Bus aus, eine ortskundige Reiseführerin erklärte uns die Geschichte und Kultur dieses einzigartigen Tales. So manch einer bekam auch Gusto, hier einmal mit dem Radl entlang zu fahren. Nach einer Jause in Eichstätt machten wir uns wieder auf die Heimreise.

Die nächste Überraschung lieferten Hans & Ander, als sie im Bus die Ziehharmonika und die Gitarre auspackten und Melodien aus aller Welt zum Besten gaben. So verging auch der letzte Teil der Reise wie im Flug und wir landeten um 20 Uhr wieder glücklich in Völs.

Restaurant **Kastanie**

Innsbrucker Str. 4, 6176 Völs

Tel. & Fax: 0512 / 30 22 18

@restaurant-kastanie.at, www.restaurant-kastanie.at

DI - SA: 11.00 - 14.30 & 17.00 - 24.00 Uhr

SO: 11.00 - 15.00, Montag Ruhetag

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!

Mittagsmenü von DI-FR, Flammkuchen bis 23.30 Uhr

Betriebsurlaub bis 7. September 2012



10 Kids-WingTsun-Tipps für den sicheren Schulweg

1. Gemeinsam den Schulweg abgehen

Der kürzeste Weg muss nicht der sicherste sein. Kinder sollten Wege mit vielen Passanten nutzen, die sie im Notfall ansprechen können. Gehen Sie den Weg mit Ihrem Kind gemeinsam ab, zeigen Sie ihm Orte, beispielsweise Geschäfte, wo Ihr Kind im Notfall immer jemanden ansprechen kann. Ihrem Kind muss klar sein: Ich darf diesen Weg nie verlassen und muss zügig nach Hause gehen.

2. Gruppen bilden

Sprechen Sie sich mit anderen Eltern ab, damit kein Kind den Schulweg alleine gehen muss. Wichtig: Alle Eltern müssen dies mit ihren Kindern besprechen und ihnen klar machen, dass die Gruppe nie jemanden zurücklässt.

3. Distanz zu Fremden halten

Üben Sie mit Ihrem Kind Rollenspiele, idealerweise mit einem anderen Erwachsenen, der Ihr Kind beispielsweise in ein Gespräch verwickeln möchte oder versucht, es ins Auto zu locken. Fragt ein Erwachsener nach dem Weg, muss Ihr Kind weitergehen und darf nur eine Antwort geben: „Ich bin ein Kind, fragen Sie einen Erwachsenen!“

4. Geheimnisse verbieten

Kinder lieben Geheimnisse. Genau das versuchen Täter auszunutzen. Erklären Sie Ihrem Kind, dass es keine Geheimnisse gibt, die Mama und Papa nicht wissen dürfen, egal was ein anderer Erwachsener sagt.

5. Namen auf Schulranzen vermeiden

Schreiben Sie den Namen und die Adresse Ihres Kindes niemals von außen auf die Schultasche, sondern bringen Sie innen ein Schild an.

6. Codewort vereinbaren

Vereinbaren Sie mit Ihrem Kind ein Codewort für den Fall, dass Sie es nicht wie besprochen von einem Treffpunkt abholen können. Egal ob Arbeitskollege oder Nachbar – nur wenn die Person das richtige Codewort nennt, steigt Ihr Kind zu ihr ins Auto.

7. Schreien üben

Sagen Sie Ihrem Kind nicht nur, dass es im Notfall um Hilfe schreien soll, üben Sie es auch gemeinsam.

8. Passanten einbinden

Üben Sie mit Ihrem Kind und einigen Bekannten, wie man gezielt Passanten um Hilfe bittet. Ihr Kind muss lernen, Einzelpersonen gezielt anzusprechen: „Sie dort in der roten Jacke, bitte helfen Sie mir. Dieser Mann verfolgt mich, ich habe Angst ...“

9. Rechte und Regeln erklären

Erklären Sie Ihrem Kind, was andere Erwachsene dürfen und was nicht. Besonders bei bekannten Personen, wie beispielsweise Nachbarn, sind viele Kinder zu vertrauensvoll. Stellen Sie klare Regeln für Ihr Kind auf, von denen es keine Ausnahmen gibt und üben Sie jede Regel als Rollenspiel.

10. Holen Sie sich Unterstützung

Eltern müssen Regeln für Ihre Kinder aufstellen. Diese persönlich mit den Kleinen zu üben ist oft schwer, denn Mama und Papa sind eben keine Fremden. Bitten Sie daher einen Bekannten, den Ihr Kind nicht kennt, bei einem Rollenspiel mitzuwirken oder wenden Sie sich an einen Kids-WingTsun-Fachtrainer. Goldene Regel bei allen Rollenspielen: Die Kinder müssen immer wissen, dass es sich um ein Spiel handelt und dürfen dabei nie Angst bekommen.

Zu Beginn des neuen Schuljahres veranstaltet der WingTsun Kampfkunstverein Völs einen Workshop für Eltern zu den Themen „SICHERER SCHULWEG“ und „MOBBING IN DER SCHULE“. Wir erörtern die 10 Regeln für den sicheren Schulweg und bieten Beispiele für Übungen und Rollenspiele mit den Kindern.

Sonntag, 16.09.2012 ab 20 Uhr in der WingTsun-Schule Völs
Eintritt: freiwillige Sp Telefonische Voranmeldung wird erbeten. Tel.: 0664/142 41 46
Text: EWTO-Schule Völs



Was liegt näher?

„O'zapft is" in Ihrer **Einkaufsstadt**.



CYTA Oktoberfest am Fr, 28.09. & Sa, 29.09.

- ORF Radio Tirol Musiktruch`n mit Moderator Alexander Weber, Carl Peyer und Vollgas 4 am Freitag ab 17.00 Uhr



- Glücksrad-Verlosung am Samstag mit tollen Preisen. Versuchen Sie Ihr Glück und gewinnen Sie 2 Tiroler Freizeittickets oder 10 Tageskarten der Nordkettenbahn.

2000 P gratis! • Einkaufserlebnis in über 100 Shops



www.ekz-cyta.com Infohotline: 0512/30 46 18



Eltern-Kind-Zentrum Völs

Jahresprogramm Oktober 2012 bis 2013



Geburts- vorbereitungskurs

An 7 Abenden werden folgende Themen behandelt:

- Information zu Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett
- Atem- und Körperwahrnehmungsübungen
- das Selbstbewusstsein der werdenden Mutter stärken
- sich auf das Leben mit dem Neugeborenen vorbereiten
- stillen, wickeln, Babypflege

Es werden laufend Kurse angeboten.

Termin: Mittwoch von

18.00 – 19.30 Uhr

Kurskosten: € 60,-

(Väter sind herzlich willkommen und können gratis teilnehmen)

Kursleitung:

Aurelia Föger, Hebamme

Mütter/Eltern – Beratung

Kinder vom Säuglingsalter bis 4 Jahren

Termin: jeweils am 1. und 3. Mittwoch im Monat von 13.30-15.00 Uhr

Zahngesundheitsvorsorge AVOMED

Wird einmal vierteljährlich im Rahmen der Mütterberatung durchgeführt – Termine werden bekanntgegeben.

Babymassage – Sanfte Berührung

Termin: Freitagnachmittag, 4 Einheiten zu je 2 Stunden.

Kosten: € 35,- pro Teilnehmer (ab 4 TL findet ein Kurs statt)

Kursleitung: Fr. DKKS Sara Kranebiter, Babymasseurin u. Stillberaterin.

Bei Interesse Rückfragen im Büro unter der Tel.Nr.: 0512/305032

Rückbildungskurs

Termin: Montagabend, 6 Einheiten zu je 1 Stunde, 19.00-20.00 Uhr.

Kosten: € 66,- pro Teilnehmer (mit

entsprechender Überweisung des Arztes bekommen Sie von der Krankenkasse ca. € 36,- zurückerstattet) Kursleitung: Fr. Marlene Egger, Physiotherapeutin
Bei Interesse Rückfragen im Büro unter der Tel.Nr.: 0512/305032

Ernährungsworkshop für Schwangere

Richtig Essen von Anfang an – Tirol

Termin: Dienstag, 9. Oktober 2012

Uhrzeit: 18.30 Uhr

Dauer: 2,5 Stunden

BEIKOST WORKSHOP FÜR ELTERN

Ernährungsempfehlungen für Kleinkinder von 0-3 Jahren

Termin: Mittwoch, 26. September 2012

Uhrzeit: 18.30 Uhr

Dauer: 2 Stunden

Ort: Eltern-Kind-Zentrum Völs

Kursleitung: Diätologin, Ernährungswissenschaftlerin. KOSTENLOS

IN GANZ TIROL! Anmeldung unbedingt erforderlich! Anmeldung unter: 0512/58 60 63-29

E-Mail: k.krueger@avomed.at

Tragetuchbinden

Termin: jeden ersten Donnerstag im Monat (Vor Anmeldung bis Montag der selben Woche)

Kosten: € 9,- für Mitglieder für 1 Stunde

€ 10,- für Nichtmitglieder für 1 Stunde

Kursleitung: Claudia Brugger, Stillberaterin, Family Support Trainerin für liebevolle Erziehung, Mutter von Zwillingen

Folgende Spielgruppen werden angeboten

Krabbel/Trippelmäuse

für Kinder ab 9 Monaten bis zu 1,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Donnerstag von 15.00-17.00 Uhr

Beginn: 4. Oktober 2012

Leitung: Patricia Hepperger, Sonderkindergärtnerin u. Frühförderin

Windelwachtel

für Kinder von 1,5 bis 2,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Dienstag von 15.30-17.30 Uhr

Beginn: 2. Oktober 2012

Leitung: Kathrin Lepp-Klimbacher (Kinderkrippenerzieherin u. Frühzieherin) u. Buket Bilgen-Genc (Kindergartenassistentin)

Klangzwerge – Musikalische Früherziehung

für Kinder ab 1,5 bis 2,5 Jahren in Begleitung von Mama und Papa

Termin: Montag von 10.30-11.30 Uhr

Beginn: 1. Oktober 2012

Leitung: Patricia Hepperger, Sonderkindergartenpädagogin und Frühförderin

Ringelbiez

Loslösungsgruppe für Kinder ab ca. 3 Jahren

Termin: Dienstag und Freitag jeweils von 9.00-12.00 Uhr;

Beginn: 2. Oktober 2012

Leitung: B.A. Marta Parreiner, Sozialpädagogin und Johanna Kranz, Kindergartenpädagogin, Montessoripädagogin, sensorische Integrationspädagogin

Zweisprachig Kind sein

Treffpunkt für Familien mit nicht deutscher Muttersprache

Termin: jeden 2. und 4. Mittwoch im Monat von 15.30-17.30 Uhr

Beginn: 10. Oktober 2012

Leitung: B.A. Marta Parreiner, Sozialpädagogin

Kinderleicht Kochen

für Kinder von 3 bis 7 Jahren ohne Begleitung

Termin: jeden 1. und 3. Montag im

Monat von 15.30-18.00 Uhr

Beginn: 1. Oktober 2012

Leitung: Singer Caroline, Kindergartenpädagogin und Moser Elisabeth. Kinderleicht Kochen findet nur statt, wenn mindestens 8 Kinder angemeldet sind.

Lachgesichter

für Kinder von 2 bis 3 Jahren in Begleitung von Mama und Papa

Termin: Mittwoch von 10.00-12.00 Uhr

Beginn: 3. Oktober 2012

Leitung: Katrin Scheiber u. Dennise Kapfinger, beide Kindergartenpädagoginnen

Lasst uns Tanzen

für Kinder von 3 bis 5 Jahren ohne Begleitung

Termin: jeden 2. u. 4. Montag im Monat

Beginn: 8. Oktober 2012

Leitung: Katrin Scheiber, Kindergartenpädagogin

Abenteuer-Turnstunde

für Kinder von 2 bis 4 Jahren in Begleitung von Mama und Papa

Termin: Mittwoch von 10.00-12.00 Uhr

Beginn: 3. Oktober 2012

Termin: (Vormittag) wird nach Turnsaaleinteilung im Herbst bekanntgegeben

Kursort: Mittelschule Völs

Leitung: Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich, Kindergartenpädagogin

Purzlbaum und Klettermax

für Kinder von 4 bis 6 Jahren ohne Begleitung

Termin: (Nachmittag) wird nach Turnsaaleinteilung im

Herbst bekanntgegeben

Kursort: Mittelschule Völs

Leitung: Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich, Kindergartenpädagogin und Christine Kneisl, Kinderkrippenerzieherin

MANFRED FLADER
TISCHLERSERVICE
TEL.: 0664/125 55 75
6176 VÖLS ANGERWEG 12
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

Im SCHULER – Gebäude
beim Cyta – Völs
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9 bis 14 Uhr
Gaby freut sich auf Ihren Besuch!

Giessenweg 1 • 6176 Völs
Terminvereinbarung erbeten unter Telefon 0650/27 27 945

Eltern-Kind-Werkstatt

Eingeladen sind alle Eltern mit ihren Kindern von 0 Jahren bis zum Kindergartenalter.

Termin: Donnerstag von 9.00-11.00 Uhr

Beginn: 4. Oktober 2012

Kosten: Jausen- und Bastelbeitrag (keine Anmeldung erforderlich!)

Kurse

Nordic Walking für Mütter mit Baby

Termin: Dienstag ab 10.00 Uhr, (ca. 90 Min.)

Beginn: 2. Oktober 2012, Treffpunkt Parkplatz Blaike

Power Workout für „junge“ Mütter

Termin: Montag von 9.00-10.00 Uhr

Beginn: 1. Oktober 2012

Kursleitung: Mag. Monika Neuwirt, Sportwissenschaftlerin und Gesundheitstrainerin

Beide Kurse finden ab 4 Personen statt, max. 8 Personen können daran teilnehmen!

Workshop Aromapflege

Termin: Mittwoch, 14. November 2012

Dauer: 18.30 Uhr-ca. 21.00 Uhr
Kursleitung: Claudia Degmaier, Kinderkrankenschwester und Aromakologin. Bitte um Voranmeldung, begrenzte Teilnehmerzahl!

Atemlehre nach Mittendorf

Termin: Donnerstag, von 18.30-19.45 Uhr

Beginn: 4. Oktober 2012, 5 Abende

Körperbehandlung und Trauma

Tagesseminar für Erwachsene. Samstag, 13. Oktober 2012, von 9-11.30 Uhr und 14.00-16.30 Uhr

Körperbehandlung und Trauma

Workshop f. Eltern mit Kindern (ab ca. 3 Jahren)

Termin: Samstag, 17. November 2012, von 9.00-11.30 Uhr

Kursleitung: Rosa Bramböck, akad. Atempädagogin, Masseurin, Stimmgabeltherapie

Elternbildung

Aller Anfang ist spannend – unser Baby

Für VölslerInnen ist diese Veranstaltung kostenlos und wird durch die Marktgemeinde Völs finanziert!

Warum – Darum Unser Kind von 3-6 Jahren

Die Termine werden nach der Anmeldung bekannt gegeben!

Veranstaltungen

Martinsfest

am 10. November 2012

Treffpunkt: 17.00 Uhr Dorfplatz (Gänseliesbrunnen). Bei schlechtem Wetter treffen wir uns um 17.15 Uhr in der Pfarrkirche.

Kasperl und der Seppel in Not

für Kinder ab 3 Jahren

Kasperltheater mit Corinna Wallinger und Christiane Hubmann.

Datum: Freitag, 25. Jänner 2013 16.00 Uhr

Ort: Eltern-Kind-Zentrum Völs

Mit Kindern Ostern erleben

Termin: Freitag, 22. März 2013 von 15.00-16.30 Uhr

Ort: Eltern-Kind-Zentrum Völs
Leitung: Karoline Neuner Religionslehrerin, Spielpädagogin und Pfarrhelferin

Vorträge

Liebe, Doktorspiele und 1.000 Fragen

Fr. Dipl. Päd. Ulrike Roitzheim, Sexualpädagogin referiert am Dienstag, 6. November 2012 um 20.00 Uhr im EKiz Völs

Kinder für das Leben stärken

Die Elternbildnerin, Fr. Karin Hofbauer, des. Kath. Bildungswerks referiert am Mittwoch, 24. April 2013 um 20.00 Uhr im EKiz Völs

Fest der Kulturen

am Samstag, 4. Mai 2013 ab 14.00 Uhr

Weitere Informationen entnehmt bitte unserem Programmheft oder unserer Homepage www.ekiz-voels.at

Unser Büro ist wieder ab 12. September besetzt und wir nehmen gerne eure Anmeldungen unter der Tel.Nr. 0512/305032 entgegen. Unsere Bürozeiten sind MO, MI-FR von 8.30 bis 11.30 Uhr.

Wir hoffen, mit unserem Programm den Wünschen und Bedürfnissen unserer Eltern gerecht zu werden.

Da Programme allein für sich aber noch lange nichts bewirken können, hoffen wir sehr, dass ihr gemeinsam mit uns unser Angebot mit Leben füllen werdet – dann wird es sicher wieder ein spannendes, abwechslungsreiches und schönes Jahr! Wir freuen uns schon auf euch und eure Kinder!

Euer EKiz Team



An 6 Abenden werden alle zukünftigen Eltern auf die Geburt und auf die Elternschaft vorbereitet. Väter sind herzlich willkommen und können am Kurs gratis teilnehmen.

Termine: 3. + 10. + 17. + 24. + 31. Oktober, 7. November (3 Std.)

Beginn: Mittwoch, 18.00 Uhr (Dauer 1,5 Std.)

Kosten: € 60,-

Leitung: Fr. Aurelia Föger, Hebamme

Bei Interesse Rückfragen im Eltern-Kind-Zentrum Völs, Anmeldung ab 12. September möglich (Mo, Mi, Do, Fr von 8.30-11.30 Uhr) unter Tel. Nr. 0512/305032.



Mittagsmenüs für den Monat September!

3.9. bis 7.9.2012

- Mo:** Rindsgulasch mit Spatzeln
Pizza nach Wahl
Blaubeerschmarren
- Di:** Schweinsfilet/Gorgonzolasc.
Nudeln mit Steinpilzen
Gemüse mit Tofu
- Mi:** steirisches Wurzelfleisch
gebackenes Schollenfilet
Risotto mit Radicchio
- Do:** Lammkotelett mit Polenta
Kartoffelkräpfen mit Salbei
Buchteln mit Vanillesoße
- Fr:** gebratene Lachsforelle
Sellerietascherln/Steinpilze
Milchrahmstrudel

10.9. bis 14.9.2012

- Mo:** gebr. Leber Apfel/Zwiebel
Käselaiabchen mit Spinat
Lasagne al forno
- Di:** Faschierte Laibchen
Zanderfilet mit Fenchelnudeln
Apfel-Marillenscheiterhaufen
- Mi:** Eierschwammerlgulasch/
Knödel
Saltimbocca alla romana
Weinnudeln mit Kompott
- Do:** Backhendl/Petersilienkar.
Lachsrahmnudeln
Risotto mit glasiertem
Radicchio
- Fr:** Seehechtfilet mit Safransoße
Hufsteak mit Kroketten
Arme Ritter

17.9. bis 21.9.2012

- Mo:** Cordon bleu Pommes frites
Schafskäse im Zucchini-mantel
Nudel Broccoli-Schinkenauf-
lauf
- Di:** Jung-Schweinebraten
Rotbarschfilet Müllerin
Nudelteigtaschen/Spinat-
Topfen
- Mi:** Puten-Currygeschnetzeltes
Lammbraten mit Polenta
Gefüllte Kartoffelkräpfen
- Do:** Wildragout/Kartoffelpüree
Käserahmspatzeln
Buchteln mit Vanillesoße
gebackenes Schollenfilet
- Fr:** Nudeln mit Pilzen
Schweinsfilet/Schwammerl-
risotto

24.9. bis 28.9.2012

- Mo:** gekochtes Rindfleisch
Gemüsegröstl mit Ei
Kipferlschmarren
- Di:** Hühnerpiccata Milanese
Spaghetti Oliven/Schafskäse
Tiroler Gröstl
- Mi:** Naturschnitzel mit Reis
Kartoffelgulasch
Spritzsträuben m. Himbeersc.
- Do:** gefüllte Paprika
gebr. Beiried/Kräuterbutter
Rösti mit Räucherlachs/Salat
- Fr:** Zanderfilet mit Zucchini
Grillteller mit Letschogemüse
Reisaufguss mit Trauben

www.konditorei-altvoels.at

gärtnerei peer völs
michelfeld 10
tel: 0512/303114
gaertnerei.peer@aon.at

ulli's blumenshop
völs, tel: 0512/303784
blumen peer markthalle
Hochzeitsdeko, Sträuße für jeden Anlass, Trauerfloristik



Übernahme – Neueröffnung

Mit 25. August 2012 hat der langjährige Gastronom Robert Klotz nach umfassender Renovierung das „cafe bar rosso“ in der Aflingerstraße 2 neu eröffnet.

Angeboten werden in den geschmackvoll und gemütlich eingerichteten Räumen neben Kaffee-Spezialitäten, diverse Getränke, 7 verschiedenen Bier-sorten sowie kleine Imbisse.

An schönen Tagen steht auch die Terrasse vor dem Cafe den Gästen zur Verfügung.

Geöffnet ist das Cafe von Montag bis Freitag von 8.00–24.00 und an Sonn- und Feiertagen von 10.00–20.00 Uhr.

Herr Robert Klotz lädt alle Völs-erinnen und Völser herzlich auf einen Besuch ein und freut sich auf zahlreiche Gäste.



Probleme mit Formularen?

Gerne sind wir Ihnen auch weiterhin behilflich, sollten sich Fragen zu Formularen oder behördlichen Schriftstücken ergeben. Zögern Sie bitte nicht uns zu kontaktieren. Der nächste Termin ist:

Montag, 24. September 2012, 18.00–19.00 Uhr

Ort: Konditorei Alt Völs/Stüberl

Telefonisch sind wir erreichbar unter der Nummer 0680/232 84 05.

Freizeitbörse

Die Sommerpause ist vorbei liebe Völs-erInnen. Voller Freude sehen wir dem nächsten Treffen mit Ihnen, Ihren Freunden und Bekannten entgegen.

Unsere Termine dürfen wir hier bekanntgeben:

Samstag, 8. September 2012, 15.00–17.00 Uhr

Samstag, 22. September 2012, 15.00–17.00 Uhr

Treffpunkt: Stüberl der Konditorei Alt Völs

Bis bald!

Tel. 0680/232 84 05

Wir Völs-er Frauen, Ute Berger



15. – 19. Oktober 2012

20 JAHRE
VÖLS-ER GRÜNE
 NEUE MITTELSCHULE VÖLS
 MEHRZWECKSAAL
22. SEPTEMBER 2012 / 19.00 Uhr
 Einladung zur Bildershow „Das Herz des Abenteurers“
 Biofaires Bauernbuffet und Welcome-drinks
 Jazzlounge mit Matthias Tilzer und Wolfram Wieser - Eintritt frei

DIE GRÜNEN VÖLS
 völs.gruene.at

Das Herz des Abenteurers – 7.000 km zu Fuß

Reinhold Richtfeld wollte es wissen. Was passiert mit einem, wenn man zu Fuß hinauszieht, um die Welt zu entdecken. Nach 7.000 km zu Fuß zieht der Wanderer Bilanz über seine intensive Fußreise von Österreich nach Marokko und retour. Eine sehr persönliche Reise mitten ins Herz des Abenteurers.

Völser Pfadfinder

Das neue Schuljahr beginnt bald wieder und du hast noch keine passende Freizeitbeschäftigung? Komm doch bei uns vorbei und schau dir unsere Gruppenstunden an. Wir bieten für jeden von 6-20 Jahren das richtige Programm!

Aber wer sind eigentlich die Pfadfinder? Die Pfadfindergemeinschaft Völs ist Teil der größten Kinder- und Jugendbewegung weltweit.

Die Pfadfinder sind dabei politisch und religiös unabhängig und bieten je nach Alters- und Entwicklungsstufe ein eigens entwickeltes und abgestimmtes Kinder- und Jugendprogramm. Der Spaß und das Abenteuer stehen für uns dabei immer

im Vordergrund. Von Basteleien und Bewegungsspielen für unsere Jüngsten über Outdoor-Aktivitäten wie Camps, Wanderungen im Wald und das Errichten eigener Bauwerke aus Baumstämmen und Seilen bis hin zu sozialen Projekten, die von den Jugendlichen selbstständig organisiert und durchgeführt werden, bieten die Pfadfinder allerhand spannende und aufregende Aktivitäten in einer freundschaftlichen Gemeinschaft.

Als Highlight findet einmal pro Jahr ein Wochenendlager bzw. Sommerlager statt. Weitere Informationen findest du unter www.pfadivoels.at und www.ppoe.at. Bist du bereit fürs Abenteuer des Lebens? Dann schau vorbei!

Altersstufen	Termine der Gruppenstunden	Erster Termin
Biber (6-8 Jahre)	Mittwochs 18.00-19.00	5.9.2012
Wichtel/Wölflinge (8-10 Jahre)	Mittwochs 18.00-19.30	5.9.2012
Guides und Späher (10-13 Jahre)	Freitags 18.45-20.15	7.9.2012
Caravelles und Explorer (13-16 Jahre)	Freitags 19.00-20.30	21.9.2012
Ranger und Rover (16-20 Jahre)	Freitags 19.30-21.00	21.9.2012

INFO – BOX

Unser Pfadfinderheim (Buch 1, 6176 Völs) steht neben der Halfpipe in Völs West. Dort finden alle unsere Gruppenstunden statt.

Kontaktinfos:

Falls du weitere Fragen hast, melde dich bei Petra (0699/81 62 88 71 petra.pircher@gmail.com) oder Tarek (0664/88 45 43 67 tarek.ayoub@outlook.com)

Cyta APOTHEKE VÖLS
www.cyta-apotheke.at
E-mail: cyta-apotheke@aon.at
Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21

Unser Angebot im September!

	Rindsgulasch	kg € 9,90
	geschnitten mager	
	Jungschweinebraten	kg € 6,49
	Weißwurst	kg € 6,99
	Schlussspeck	kg € 13,90
	10 Paar	

Mittagsmenüs von Mo-Fr
1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30
gegrillte Schweinsstelze mit Brot
1 St. nur € 4,90 (auf Vorbestellung)
Wienerschnitzel mit Pommes
und gem. Salat nur € 5,90

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

Heizung + Warmwasser



Das Programm OERTLI

- ÖL- Gasbrenner
- Gußkessel
- Brennwertkessel für Gas und Öl
- Warmwasserspeicher
- Solaranlagen
- Holzessel
- Regelungssysteme

Das Komplettprogramm mit dem interessantesten Preis- Leistungsverhältnis

OERTLI

Koteschowitz
 WÄRME MIT VERNUNFT

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3
 Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

Wärme Warmwasser Wohlbefinden

Einkellerkartoffel, Zucchini und Kürbisse aus eigenem Anbau
 erhältlich bei Familie Wolf,
 Innsbrucker Straße 7, Tel. 0512/303512

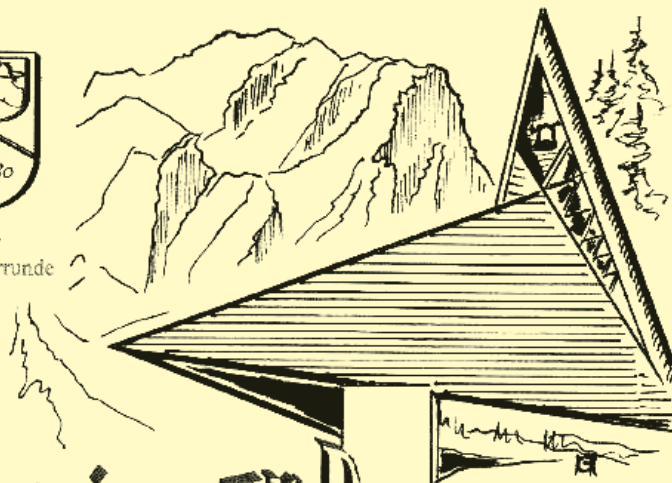
[m]arkus [d]ietrich [e]lektroinstallationen

josef hell weg 10 - 6176 völs - tel. 0664-2702602
m.d.e@aon.at

beratung planung und ausführung sämtlicher elektroinstallationen vom *meisterbetrieb*



Völser
Sängerrunde



Einladung zur Bergmesse

am Sonntag, den 16. September 2012

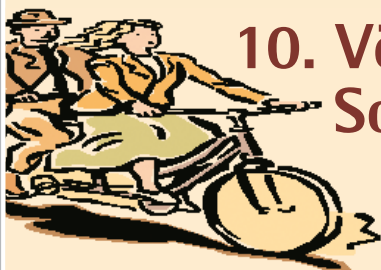
Olympiakapelle Axamer Lizum

Beginn 11.00 Uhr

Auf ein zahlreiches Mitfeiern freut sich Ihre Völser Sängerrunde

Einladung zum

10. Völser Familien – Radwandertag Sonntag, den 16. Sept. 2012



Start: 10 bis 11 Uhr (bei jeder Witterung)
Ort: Seestraße (Vereinshaus 2)
Strecke: Variante 1 – ca. 5 km • Variante 2 – ca. 12 km
Verpflegung: für Speis und Trank ist reichlich gesorgt.

Verlosung: Um ca. 13 Uhr werden unter allen Teilnehmern ein Hubschrauberflug als Hauptpreis und weitere tolle Sachpreise verlost.

Bedingungen: Es gilt die Straßenverkehrsordnung!
 Jeder Teilnehmer nimmt auf eigene Gefahr und Risiko an der Veranstaltung teil. Der Veranstalter übernimmt keine Haftung.

Kinder unter 10 Jahren nur in Begleitung von Erwachsenen bzw. von 10-12 Jahren mit Vorlage eines Fahrradausweises. Der **Sportklub Völs Sektion Rad** freut sich auf Ihre Teilnahme.

